



RE:FLUX 14.5

RE:FLUX 14.5

RE:FLUX 14.5

RE:FLUX 14.5

RE:FLUX 14.5

RE:FLUX 14.5

RE:FLUX 14.5

RE:FLUX 14.5

RE:FLUX 14.5

RE:FLUX 14.5



142 RE:FLUX

festival de musique expérimentale et d'art sonore
experimental music and sound art festival

18 au 24 mai 2020
May 18 to 24, 2020

* festival en ligne / online festival :

GRATUIT / FREE @ FESTIVALREFLUX.COM



Le festival RE:FLUX met en scène l'éclatement des frontières sonores par l'expérimentation et invite à puiser dans les failles des normes musicales pour y trouver de nouvelles possibilités d'expansions sensorielles et l'inconnu. Le festival offre une expérience inusitée et transcendant toutes attentes. On y réinvente la musique telle que nous la connaissons.

C'est avec grande peine que nous avons annulé des gros morceaux de la programmation de RE:FLUX 15 en raison des conséquences de la réalité face à la pandémie COVID-19. Par contre, nous sommes heureuses de présenter - virtuellement - un mini festival qui présente le travail de quelques artistes + d'autres petits plaisirs pour vos oreilles... Voici RE:FLUX 14.5 !

RE:FLUX explores new frontiers in sound through experimentation and invites spectators to explore the space between musical conventions in order to find new sensorial possibilities. The festival offers an experience that transcends all expectations by reinventing music as we've come to know it.

It is with great sadness that we had to cancel huge chunks of the RE:FLUX 15 programming due to the consequences of the realities surrounding COVID-19. However, we are happy to present a mini version of the festival - via the web - that showcases the work of a few artists + a some extra audio treats... Here is RE:FLUX 14.5!



TOUTES LES CHANSONS MÈNENT À HOME - Maryse Arseneault

Un commentaire sur la demeure et l'aliénation, *Toutes les chansons mènent à Home* examine les notions de propriété, d'appropriation et de mémoire collective. La composante sonore est une séquence cacophonique, où je superpose toutes les chansons que je trouve ayant le mot *home* dans le refrain. La trame visuelle agence des images tirées de l'internet et prises dans les rues de Moncton, de maisons barricadées et de lots restés vides après leur démolition.

A commentary on home and homelessness, Toutes les chansons mènent à Home reflects on the subjects of landholding, appropriation and collective memory. The sound component is a cacophonous sequence of mashed up songs about home that I have recorded from YouTube. The visuals combine images taken from the internet and shot in Moncton, of boarded up houses and the empty lots that remain after their demolition.



N'IMPORTE QUI PEUT JOUER DE LA GUITARE

Tanya Daigle + David Gregory + Mike Trask

RE:FLUX invite les artistes de la relève à concevoir des paysages sonores. Le défi : créer des œuvres sonores qui ne sont pas musicales, sans rythme ou mélodie, sans refrain et sans paroles. Cette édition comprend les artistes **Tanya Daigle**, **David Gregory** et **Mike Trask**. Les œuvres seront sur le site du festival du 18 au 24 mai et seront ensuite sur le site de la Galerie Sans Nom jusqu'au 19 juin.

*RE:FLUX invites artists to make non-musical sound works. The rules: no rhythm, no melody, no lyrics. This edition includes artists **Tanya Daigle**, **David Gregory** et **Mike Trask**. This year's works will be on the festival's website from May 18 to 22, and then on Galerie Sans Nom's website until June 19.*



JITTER - TANYA DAIGLE

Le café du matin: une love-hate relationship. Cet élixir énergisant amène pour elle des tics anxieux, des quasi-panic attacks ainsi que du multitasking dans la cuisine qui, malgré tout, contribue à sa nervosité. Comment s'en sortir de la panique caféinée: une tasse d'eau pour noyer les palpitations? Peut-être un focus sur les rythmes naturels de son environnement? Elle sait que boire du decaf est une option, mais se dit que ça vaut même pas la peine de boire du café à se point-là...

Morning coffee: a love-hate relationship. This energizing elixir brings for her nervous tics, quasi-panic attacks as well as multitasking in the kitchen which, despite everything, con-tributes to her nervousness. How to get out of the caffeinated panic: a cup of water to drown the palpitations? Perhaps a focus on the natural rhythms of her environment? She knows that drinking decaf is an option, but tells herself that it's not even worth the trouble to drink coffee at that point...



**PAK (RUNNING) POK PAK -
David Gregory**

L'œuvre de David implique un jeu
familier et deux chats.

*David's piece involves a familiar game
and two cats.*



**SOME GHOULS GET ALL THE
SCARES - Mike Trask**

Les sons proviennent tous de ma
propriété à Memramcook. Du sol
forestier aux lignes électriques. Tôt le
matin et en soirée, soleil de l'après-
midi et rouille dans l'air. Ce sont les
sons de COVID-19, les écouteurs au
cerveau, les drogues aux écouteurs...
Dans ma tête et dans mes mains.

*The sounds are all from my property
in Memramcook. From the forest
floor and coming down through the
power lines. Early morning and into
the evening, Afternoon sun and rust
in the air. These are the sounds of
COVID-19, my headphones on drugs... Inside my
head and in my hands.*

RADIO RE:FLUX PODCASTS — festivalreflux.com

Cette année Radio RE:FLUX diffusera des podcasts à contenu divergents afin de présenter diverses facettes de l'art sonore et de la musique expérimentale. Servant de parenthèses aux activités principales du festival, Radio RE:FLUX permet des échanges virtuels avec des artistes. Radio RE:FLUX diffusera ses entretiens avec **Adrian Kleinlosen**, **Diogo Lopes**, et **Les Partitions Invisibles** en ligne du 18 au 24 mai.

*This year, Radio RE:FLUX produced podcasts that highlight the multifaceted disciplines of sound art and experimental music. A parenthesis to the festival's main programming, Radio RE:FLUX allows for artists to participate virtually. Radio RE:FLUX will broadcast its interviews with **Adrian Kleinlosen**, **Diogo Lopes**, et **Les Partitions Invisibles** online from May 18 through May 24.*



**FIER D'APPUYER LES ARTS
ET LA MUSIQUE EXPÉRIMENTALE !**

CODIACFM.CA



ADRIAN KLEINLOSEN

Le compositeur, théoricien de la musique, et musicien **Adrian Kleinlosen** est né en Allemagne, en 1987. Il suit des études en Jazz Trombone à Graz (Autriche); il complète un Master of Arts in Composition à Lucerne (Suisse), et ses études postuniversitaires en composition à Leipzig avec Claus-Steffen Mahnkopf. Depuis 2015, il est au Doctorat en musicologie. De plus, il participe à des concerts en tant que joueur de trombone en Europe, en Asie et aux États-Unis. Comme compositeur - en plus de sa participation à plusieurs productions et concours - il est récipiendaire de plusieurs de prix et bourses.

***Adrian Kleinlosen**, born in 1987 in Germany, is a composer, music theorist, and musician. He studied Jazz Trombone in Graz (Austria); has a Masters in Arts in Composition Lucerne (Switzerland); and postgraduate studies in Composition in Leipzig. Now a Doctoral student in musicology (since 2015), he has played trombone in Europe, Asia and the USA, and has participated CD productions and competitions, and has received numerous prizes and scholarships.*



DIOGO LOPES

Originaire de Braga (Portugal), **Diogo Lopes** est un compositeur et un artiste en musique expérimentale / électroacoustique qui explore d'autres genres musicaux. Diplômé des Beaux-Arts (2009), il conçoit *organon contemporaneous* - un projet d'interaction entre le son et l'image. En 2014, il obtient sa maîtrise en Multimedia - Interactive Music & Sound Design. Son travail explore la musique comme matière non-stochastique. Il travaille sur le concept de l'erreur et, dans le processus de déconstruction, sur l'acte de composition de la conceptualisation visuelle.

*A native of Braga (Portugal), **Diogo Lopes** is a composer and artist of primarily experimental & electroacoustic music, seeking to explore other musical categories. Graduating in Fine Arts (2009), he conceived a project of interaction between sound & image: organon contemporaneous. With a Master in Multimedia - Interactive Music and Sound Design (2014), his work grew to explore the music as non-stochastic. He continues to work on the concept of error, and, in the process of deconstruction, the compositional act of visual conceptualization.*



LES PARTITIONS INVISIBLES

Les partitions invisibles crée des paysages sonores qui transportent l'auditeur dans des univers oniriques, le laissant construire son propre parcours imaginaire, tel un cinéma pour les oreilles. **Nicoló Terrasi** - guitariste et compositeur de musiques instrumentales, acousmatiques, mixtes - s'intéresse aux musiques traditionnelles et à l'improvisation libre. Il réalise des musiques pour le spectacle vivant, pour films, le théâtre et l'image. **Bastien Boni** est contrebassiste, improvisateur et compositeur de musiques pour le théâtre, le cinéma, l'audiovisuel, la danse et réalise des installations.

***Les partitions invisibles** create soundscapes that transport the listener to dreamlike universes, letting them build their own imaginary journey, like a movie for the ears. **Nicoló Terrasi** - guitarist & composer of instrumental, acousmatic, and mixed music with an interest in traditional music & improvisation. He produces music for the performing arts, documentary films, theatre and image. **Bastien Boni** is a double bassist, improviser & composer of music for theatre, cinema, audiovisual, dance and creator of installations.*



CLOSMONAUTES

AXE DE CIRCULATION D'ART ET DE CULTURE

PODCAST — Les Closmonautes

Le projet des Closmonautes vise à structurer un réseau d'échanges, de partage d'expertises et de circulation des talents dans la francophonie canadienne, facilitant la reconnaissance de nos artistes à l'échelle canadienne. Dans l'impossibilité de nous rendre à Moncton rencontrer nos amis franco pour discuter de nos écosystèmes respectifs, nous avons créé - virtuellement - une discussion.

Une coproduction : Association des groupes en arts visuels francophones + Culture Saguenay-Lac-Saint-Jean

Partenaires Moncton : Galerie Sans Nom + Atelier d'estampe Imago

Réalisation et montage : Patrick Moisan (Zone Occupée)

Animation et entrevues : Jean-Rémi Dionne (Zone Occupée)

Coordination générale : Julie Gagnon (Culture SLSJ)

Coordination à Moncton : Catherine Arseneault (Galerie Sans Nom/RE:FLUX)

Musique originale : Simon Daniel (simondaniel.ca)

Avec la participation de : Gabrielle Desbiens (Culture SLSJ), Lise Leblanc (AGAVF), Patrick Moisan (centre d'art actuel Bang), Sébastien Lord Émard (éditions Bouton d'or Acadie), Émilie Turmel (Festival FRYE), Angie Richard (Galerie Sans Nom), Mathieu Léger (artiste visuel), et Xavier Moisan

Un projet rendu possible grâce à l'appui financier du SQRC (subvention) coordonné par Culture SLSJ et l'AGAVF + Initié par les membres fondateurs : Salon du Livre du Grand Sudbury, Salon du Livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Galerie du Nouvel Ontario, Centre d'art actuel Bang, Éditions Prise de parole, Éditions du Blé, Association professionnelles des écrivains de la Sagamie, Regroupement des éditeurs francophones du Canada, Zone Occupée, Culture SLSJ, l'AGAVF

QUARANTUBING — Desert Hearts Film Society

Programmation de courts métrages de cinéma expérimental + discussion Google Hangouts
Program of experimental short films + Google Hangout discussion



PROGRAM / PROGRAMMATION

Black Snow (2018) - 4:14

Par/By: Daniel Lopatin
Musique/Music: Oneohtrix
Point Never

Somnambulists (1958) - 8:47

Par/By: Mieczyslaw
Waskowski
Musique/Music: Adam
Kacynski

Touchdown (2017) - 3:42

Par/By: Jennifer Juniper
Stratford
Musique/Music: John Maus

Neighbours (1952) - 8:08

Par/By: Norman McLaren

Language is a Virus

(1986) - 3:55

Par/By: Laurie Anderson

Mona Lisa (1973) - 3:01

Par/By: Toshio Matsumoto

Exorcise (2014) - 4:38

Par/By: Chris Turner
Musique/Music: Gazelle Twin

The Extinct Suite (2017) - 4:43

Par/By: Anna Malina Zemlianski
Musique/Music: Steve Jansen

Mea Culpa (1988) - 5:14

Par/By: Bruce Connor
Musique/Music: David Byrne &
Brian Eno

Swimmer (2012) - 16:52

Par/By: Lynne Ramsay
Musique/Music: Raymond
Leppard, Al Bowlly & the Ray
Noble Orchestra, John Barry &
Don Black, Guido Haazen, Les
Troubadours du Roi Baudouin,
Paul Davies, Guy Béart, Ralph
Vaughan Williams & The New
Zealand Symphony Orchestra

MUSIQUES D'ATELIER — Angie Richard, Tracey Richard, Marc Chamberlain, Dominique Léger, Marie-Michelle Haché, Guillaume Lépine, Emilie Grace Lavoie & Annie France Noël

Créé sur Spotify, ce projet collaboratif permet de faire découvrir les ambiances sonores et les contextes musicaux dans lesquels les artistes en arts visuels travaillent et s'épanouissent dans leurs ateliers. Effectivement, la musique - comme source d'inspiration ou comme compagnon de travail - est souvent présente dans les ateliers d'artistes mais trop peu ou pas diffusée à titre de collaboratrice officielle. *Musique d'atelier* tente de combler ce vide en rendant audible les mélodies qui accompagnent les gestes, les matériaux et les techniques du travail artistique en atelier.

Curated on Spotify, this collaborative project makes it possible to discover the sound atmospheres and the musical contexts in which visual artists work in their studios. Music - as a source of inspiration or as a work companion - is often present in artists' studios but not often credited as an official collaborator. Musiques d'atelier attempts to make audible the melodies that accompany the gestures, materials and techniques of artist's work in the studio.



Santé! à ceux qui osent sortir de l'ordinaire



Calactus



RE:FLUX
XO7J:34
RE:FLUX
RE:FLUX
RE:FLUX

14.5

UN FESTIVAL : BIFURQUÉ . ADAPTÉ . TRANSFORMÉ .
A FESTIVAL : DIVIDED . ADAPTED . TRANSFORMED .

Canada



Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
du Canada

New Brunswick
Nouveau Brunswick



MONCTON

festivalreflux.com

